



# Содержание

Гадкий утёнок	6
Красавица и Чудовище	20
Ворона и кувшин	44
Новое платье Императора	46
Мальчик, который кричал: «Волк!»	56
Трудолюбивая курочка	58
Мышиный совет	70
Мальчик и Северный Ветер	72
Примечание художника	84

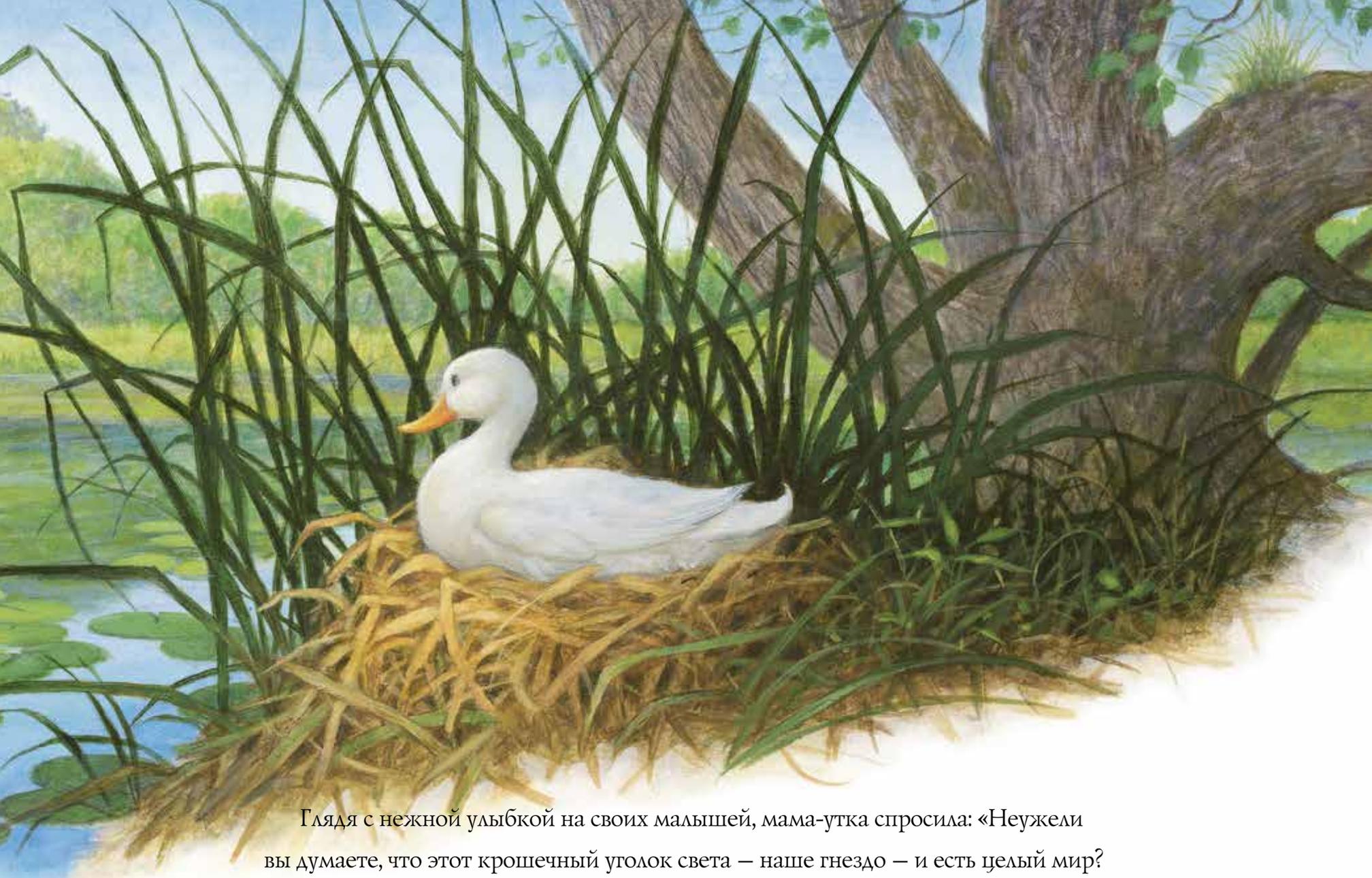




## *Гадкий утёнок*

ЭТО БЫЛ ВОСХИТИТЕЛЬНЫЙ ЛЕТНИЙ ДЕНЬ. Со всех сторон слышались птичьи трели, а яркое солнце золотом отражалось в водах деревенского пруда, края которого обрамляли пышные заросли камыша. В самой середине камышовых зарослей в своём уютном гнёздышке устроилась мама-утка, терпеливо ожидая, когда скорлупки яиц треснут и на свет появятся крохи-утята. Маме-утке казалось, что она сидит здесь уже целую вечность, день за днём охраняя и согревая гнездо в предвкушении долгожданной встречи с детишками.

Внезапно одно из яиц начало двигаться и потрескивать, а вскоре и всё гнездо наполнилось звуками лопающейся скорлупы. Когда все маленькие клювики наконец проделали отверстия в своих домиках, заросли камыша наполнились дружным весёлым писком крошечных утят. Едва оказавшись на свободе, малютки приступили к исследованию окрестностей. Семейное гнездо казалось им огромным по сравнению с пространством внутри домиков-скорлупок.



Глядя с нежной улыбкой на своих малышей, мама-утка спросила: «Неужели вы думаете, что этот крошечный уголок света — наше гнездо — и есть целый мир? Ещё немного, и вы сами увидите скотный двор и пастбище, которое простирается до церковных земельных угодий». И тут утка заметила ещё одно самое крупное яйцо, из которого пока ещё не вылупился маленький утёнок.

«Всем привет!» — раздался знакомый голос. Это была одна из уток со скотного двора. Утка подплыла поближе к гнезду и прокрякала: «Ты, никак, обзавелась новым выводком утят?» «Да, вылупились все крошки, кроме одного. Вот этот, самый крупный, кажется, не торопится на свет Божий», — ответила мама-утка.

«Вот как?! — крякнула гостя, вытягивая шею, чтобы лучше рассмотреть не желающее трескаться яйцо. — Я уверена, что это индюшачье яйцо. Однажды в мою кладку подбросили одно такое, и, можешь себе представить, я оказалась настолько глупа, что высидывала индюшонка! Удачи тебе!» — крякнула на прощание соседка и поплыла дальше.

Мама-утка вздохнула и продолжила высидывать оставшееся яйцо. Ждать ей оставалось недолго. Вскоре оно зашевелилось и треснуло пополам. И на свет появился большой смешной утёнок. Мама-утка сразу заметила, что он сильно отличается от остальных малышей. И, хотя ей не хотелось в этом признаваться даже самой себе, этот утёнок сероватой окраски казался не таким милым, как остальные. Бедняга выглядел настоящим уродцем.

Надо сказать, что и утята тоже сразу заметили отличия между собой и вновь появившимся братцем. «Эй! Вы только взгляните на этого здоровяка! Он выглядит таким долговязым и неуклюжим!» — пищали они тоненькими голосками.

Мама-утка пыталась вступить за своего нескладного сыночка и уговорить остальных утят быть приветливыми с братиком. Сама она, однако, не могла не согласиться с тем, что в их словах есть доля правды.



На следующий день мама-утка повела детишек к тихой заводи учиться плавать. Утята плюхались в пруд, быстро выныривали на поверхность и гребли перепончатыми лапками, будоража водную гладь. Когда подошел черёд последнего утёнка, мама-утка от волнения затаила дыхание. Вот он, как все, бултыхнулся, вынырнул и начал гребсти перепончатыми лапками. Однако вскоре стало ясно, что и здесь он отличался от других. Он мог плавать гораздо быстрее и дальше, чем братья.

«Вы только посмотрите на этого славного пловца, — подумала мама-утка, — как элегантно он держится на воде! Он просто красавец, если пристально не всматриваться», — размышляла она. Гордость за утят переполняла её, и на следующий день она отправилась на ферму, чтобы все обитатели скотного двора могли полюбоваться её славным выводком. Но как только семейка появились там, птицы принялись обзывать и больно клевать некрасивого утёнка.



«Эй! Вы! Оставьте его в покое!» — громко крикнула мама-утка.

«Ну, скажем, он нам не нравится. Он такой гадкий», — закудаhtала высокомерная курица.

«Этот утёнок вылупился последним, вероятно, он провёл слишком много времени внутри яйца, — объясняла мама-утка. — Зато он очень добрый и умеет прекрасно плавать». Однако, не обращая внимания на её слова, стоило ей только отвернуться, как все птицы продолжили обзывать малыша, и каждый норовил клюнуть его побольнее. Даже братья и сёстры приняли участие в «жестоким играх» обитателей скотного двора, заставляя нескладного утёнка почувствовать себя нежеланным и лишним в их дружном сообществе. С каждым днём ему становилось всё сложнее и сложнее переносить их издевательства. Наконец, наступил день, когда его терпению пришел конец.

Однажды утром гадкий утёнок проскользнул через дыру в заборе и отправился в огромный неизведанный мир, простиравшийся за скотным двором. Когда он, спотыкаясь, ковылял вперевалку по лесной полянке, дикие птицы начинали громко чирикать и быстро улетали прочь.

«Они, должно быть, улетают из-за того, что я так уродлив», — грустно подумал утёнок. Поздно вечером он добрёл до небольшого озера, где и нашёл себе приют на ночь в зарослях прибрежного камыша.

На следующее утро гадкий утёнок увидел проплывающую мимо пару диких уток со своим выводком.

«Кто это у нас здесь?» — громко крикнула мать семейства.

«Должен сказать, я никогда никого подобного раньше не видел в наших окрестностях», — прокричал в ответ её муж.

«Полагаю, ему можно оставаться здесь, — решила утка-мать и добавила: — но только в том случае, если ему не придёт в голову присоединиться к нашей семье».

«Мы определенно не можем позволить этого!» — согласился с ней отец семейства; и пара уток со своим выводком, гордо подняв вверх клювы, проплыла мимо несчастного утёнка, твёрдо уверенная в своём превосходстве.



1987 Collection



Бедный утёнок, на самом деле, не имел ни малейшего желания присоединиться к чьему-либо семейству; ему просто нужно было надёжное укрытие от непогоды. Через некоторое время утёнок увидел, как поблизости на воду опустились два диких гуся, подняв вокруг себя целый фонтан брызг.

Гуси были молодыми и сильными, они громко гоготали и шумно хлопали крыльями, проплывая мимо одинокого утёнка.

«Вот это да! — прогоготал один гусь другому, когда они приблизились к утёнку. — Ты только посмотри на это чудо в перьях!»

«Да уж! — согласился второй гусь. — Парнишка, действительно, выглядит забавно! Но знаешь, что?... Это как раз мне в нём и нравится!»

«Привет, приятель! — обратился первый гусь к утёнку. — В болоте неподалёку расположилась наша стая, и поверь мне, это отличная компания. Может быть, ты хочешь полететь с нами?»

Но прежде чем утёнок успел ответить, раздался громкий хлопок.

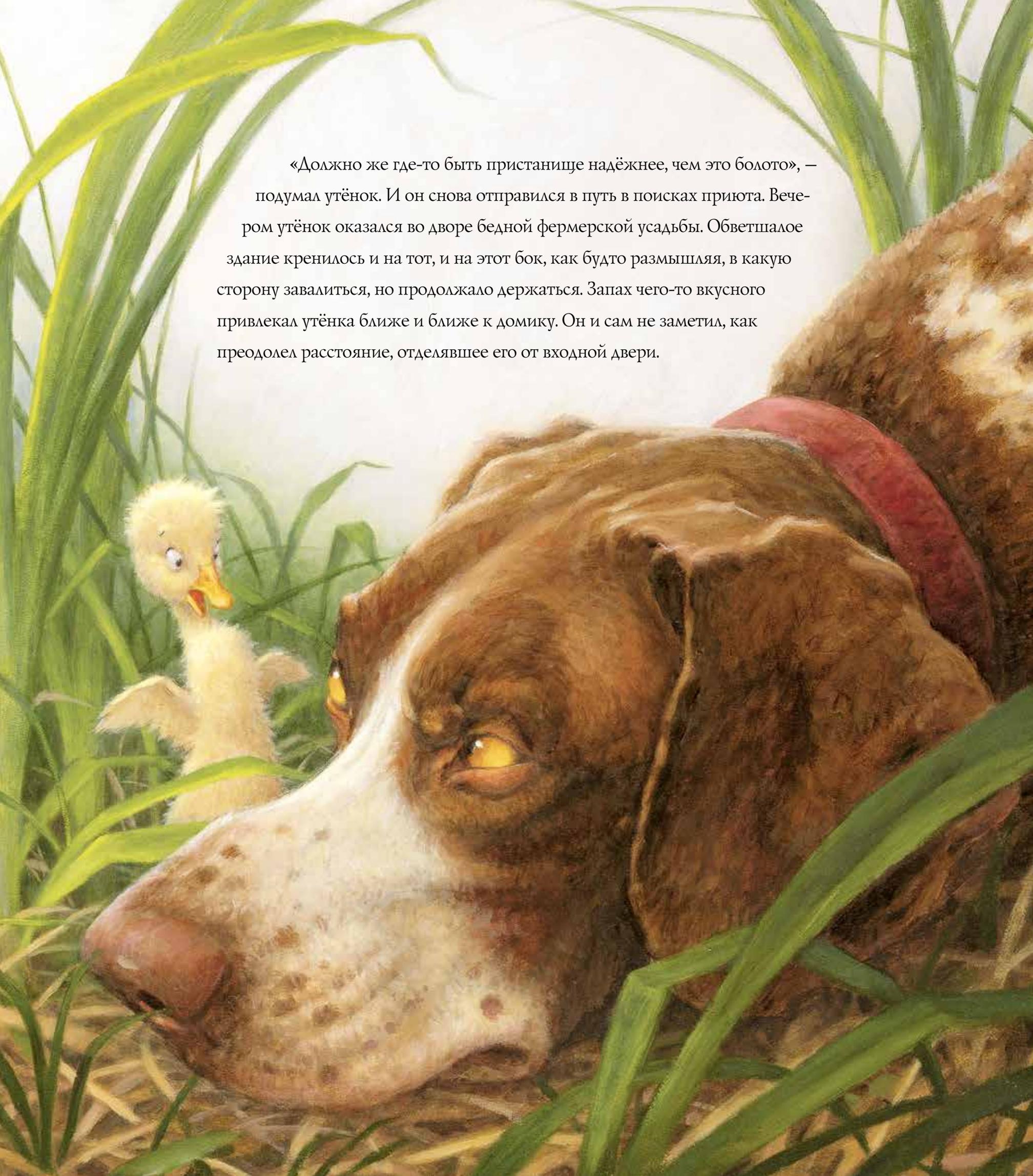
«Какой ужас! — испуганно воскликнул второй гусь. — Охотники! Спасайся, кто может!» В большой спешке оба гуся стремительно взмыли в синее небо и скрылись из вида.

Бум! Прогремел ещё один выстрел. Утёнок стремительно помчался в камыши. Неожиданно в камышовых зарослях рядом с убежищем перепуганного насмерть утёнка показалась собачья голова. Большой нос и огромная пасть собаки, из которой капала слюна, была в нескольких дюймах от съёжившегося от страха птенца. Несколько секунд пёс принюхивался, подозрительно разглядывая жалкое существо перед собой, затем презрительно фыркнул и помчался в обратном направлении.

«Уф! — с облегчением выдохнул несчастный утёнок. — На этот раз мне повезло, что я такой страшненький — даже собака не захотела иметь со мной дела».

Утёнок оставался в своём убежище даже после того, как дым рассеялся, и охотники покинули окрестности. Он подождал ещё некоторое время, чтобы быть совершенно уверенным, что опасность миновала.

«Должно же где-то быть пристанище надёжнее, чем это болото», — подумал утёнок. И он снова отправился в путь в поисках приюта. Вечером утёнок оказался во дворе бедной фермерской усадьбы. Обветшалое здание кренилось и на тот, и на этот бок, как будто размышляя, в какую сторону завалиться, но продолжало держаться. Запах чего-то вкусного привлекал утёнка ближе и ближе к домику. Он и сам не заметил, как преодолел расстояние, отделявшее его от входной двери.

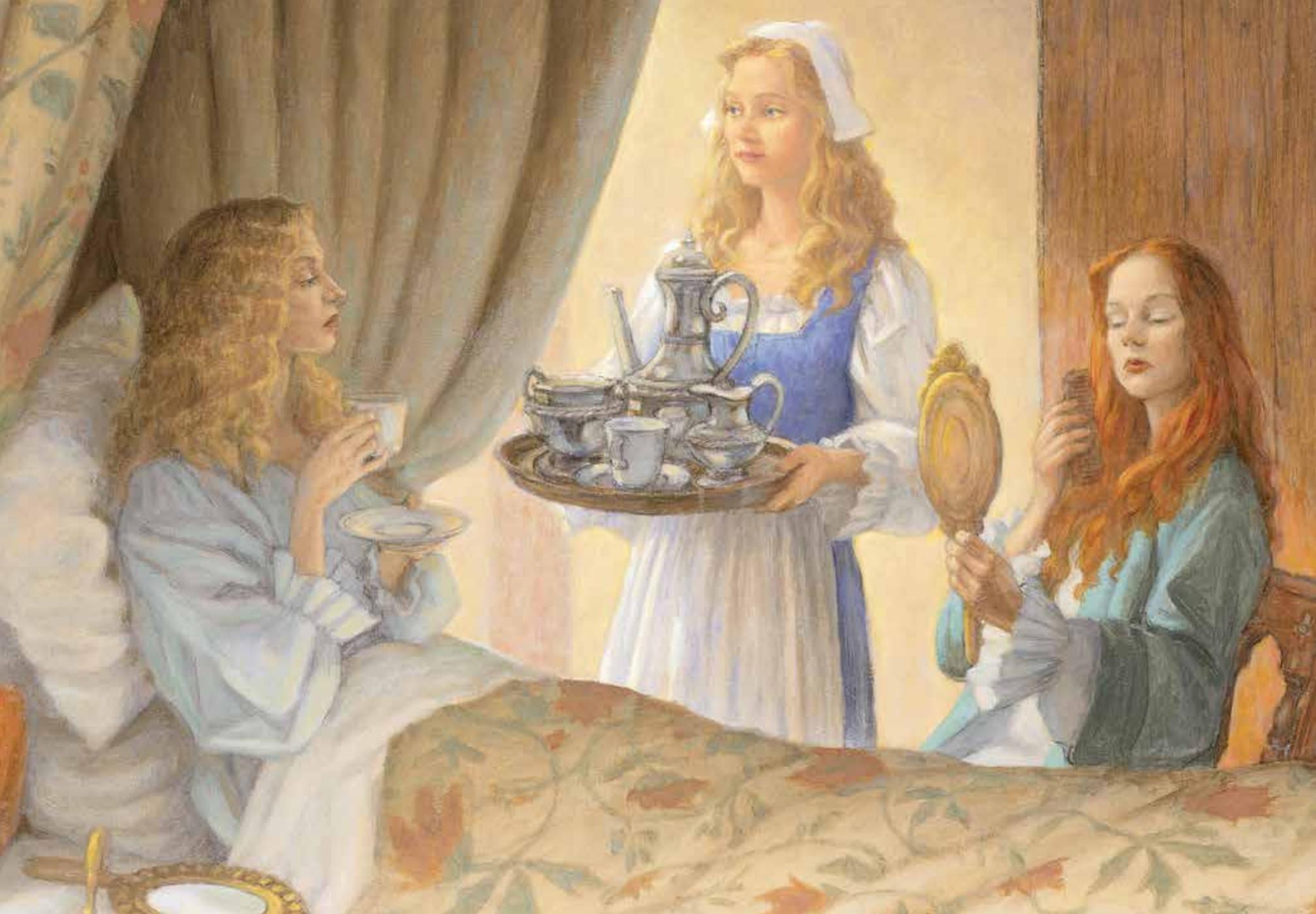


# Красавица и Чудовище

КОГДА-ТО ДАВНЫМ-ДАВНО жил богатый купец со своими тремя дочерьми. Все девушки были очень хорошенькими, но особенно выделялась красотой младшая. Ещё в детстве люди прозвали её Красавицей. Когда она выросла, это имя так и осталось при ней: соседи со всей округи продолжали называть девушку Красавицей. Впрочем, она была не только красива лицом, но и очень душевной и доброй по натуре. Все окружающие любили и уважали девушку. Все, кроме двух её родных сестёр, которые страшно завидовали ей. Красавица была скромна и доброжелательна, тогда как её сёстры проявляли высокомерие и бессердечие к людям.

Но однажды купец неожиданно-негаданно потерял всё своё состояние. Богатая семья вынуждена была покинуть роскошный особняк в городе и перебраться в единственную оставшуюся от бывшего состояния небольшую ферму в сельской местности. Из важного уважаемого господина в изысканной одежде отец девушек превратился в простого сельского труженика.

Жизнь Красавицы тоже сильно изменилась. Мать её умерла, когда Красавица была ещё маленькой девочкой, и теперь ей пришлось выполнять всю работу по дому: с утра до ночи она готовила еду, шила одежду, убиралась. Несмотря на то что жизнь у неё была тяжёлой, Красавица не унывала, а выполненная работа приносила ей только радость. В конце изнурительного дня Красавица с нетерпением ожидала той минуты, когда сможет присесть у горящего очага, чтобы почитать книгу отцу или сыграть для него на арфе.



Её сестры, однако, не могли привыкнуть к новому образу жизни. Они стали ещё более злобными и язвительными; целые дни проводили в жалобах и причитаниях. В деревне обе смертельно скучали, вставали поздно, и их нисколько не смущало, что Красавица усердно прислуживает им. Когда сёстры слыли богатыми невестами, молодые люди часто посещали их дом, а теперь и думать не хотели о заносчивых девицах, которые к тому же теперь были бедны.

Через некоторое время до купца дошли хорошие вести: торговое судно, в которое он в своё время вложил капитал и которое считал затонувшим, наконец, вернулось в порт. В надежде выгодно продать иноземные товары купец начал собираться в город.



Когда старшие дочери узнали, что их богатство может снова вернуться к ним, они засыпали отца просьбами привезти им в подарок роскошные платья, изящные туфли и дорогие украшения. Только Красавица ни о чём не просила отца, её единственным желанием было, чтобы отец вернулся домой невредимым.

«Ты, действительно, ничего не хочешь, Красавица?» – спросил её отец.

Понимая, что сёстры не на шутку разозлятся, если почувствуют себя полными злюками рядом с её сердечностью и бескорытием, она вновь кротко попросила: «Было бы чудесно, если бы ты привёз мне красивую розу. В нашем саду очень не хватает этих прекрасных цветов». Обняв и поцеловав на прощанье дочерей, купец отправился в дальний путь, надеясь вернуть утраченное богатство. Однако по прибытии в порт он узнал печальную весть, что недалеко от родной земли судно попало в страшный шторм. Для спасения корабля и команды пришлось выбросить за борт большую часть товаров. Пришлось купцу потратить последние средства на починку парусника и вознаграждение морякам, и он оказался в ещё более



стеснённом положении, чем раньше. С тяжёлым сердцем купец собрал оставшиеся пожитки и на ночь глядя пустился в обратный путь.

Дело было зимой и дорога пролегла через глухую чащу. Здесь-то, в тридцати милях от дома, его и застала снежная буря. Ветер громко завывал, застилая глаза белой пеленой, в которой угадывались очертания стаи голодных волков. Они преследовали одинокого всадника, с нетерпением ожидая, когда его спотыкающийся от усталости конь, наконец, упадёт, поскользнувшись на ледяной тропинке. Вдруг купцу показалось, что вдалеке между деревьями забрезжил свет. Подъехав поближе, он увидел прекрасный дворец с ярко светящимися окнами. Когда купец въезжал в дворцовые ворота, он обратил внимание, что, в отличие от леса, где бушевали снежные вихри, в дворцовом парке не упало ни единой снежинки, ни единая веточка не шелохнулась от ветерка. И какой удивительный это был парк! В нём царила вечная весна, вдоль дороги росли аккуратно подстриженные деревья, а зелёные лужайки украшали клумбы с яркими цветами.

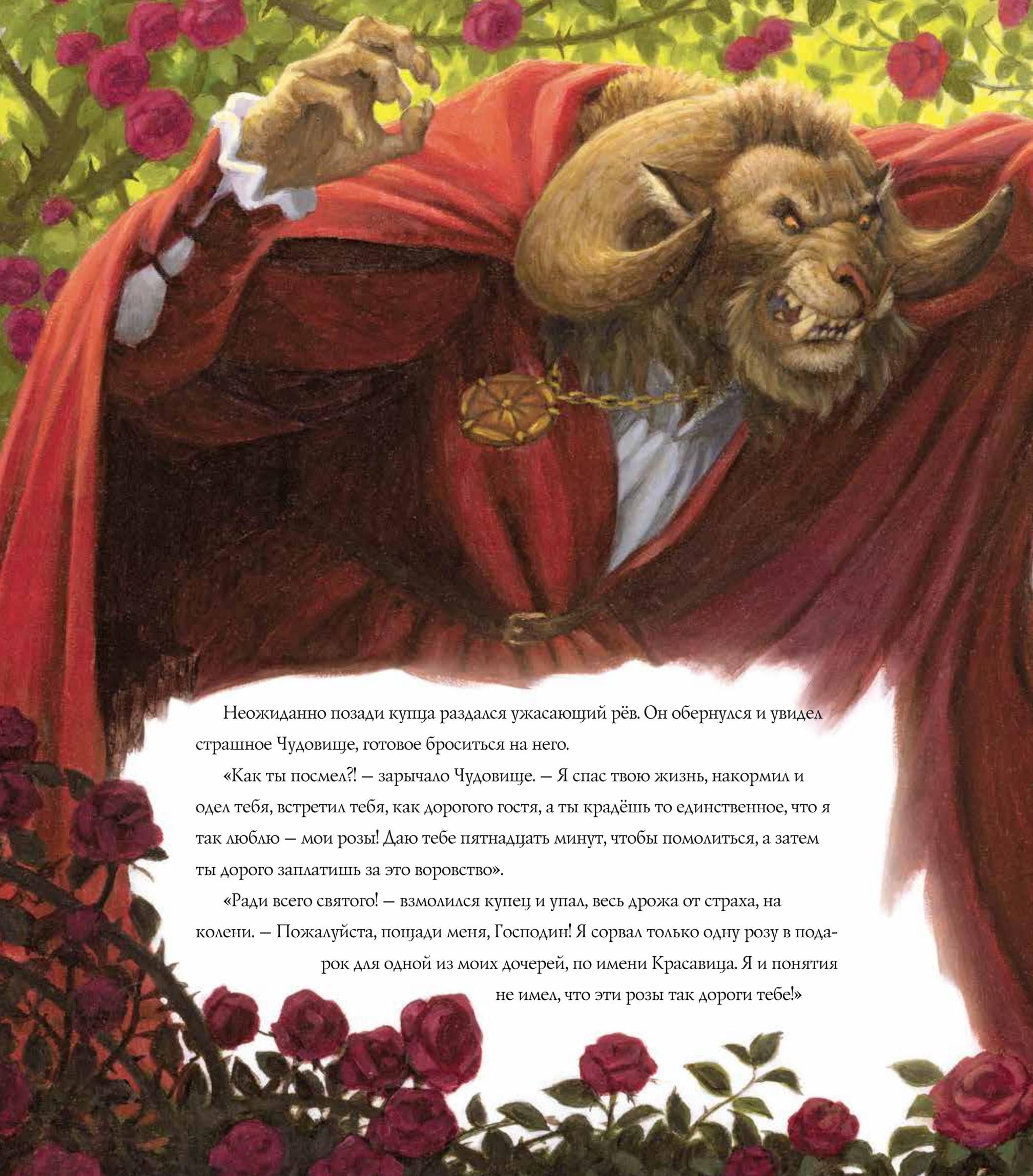
По пути к парадному входу дворца купец увидел конюшню с тёплыми чистыми стойлами с охапками свежего сена и ключевой водой. Ворота конюшни были гостеприимно распахнуты. Оставив там уставшего коня, купец отправился во дворец, надеясь, что хозяин устроит его на ночлег. Он позвонил в колокольчик, но никто не появился. Тогда он толкнул дверь, которая, к его удивлению, оказалась незапертой. Купец оглянулся. Он находился в красивом зале, в камине потрескивали дрова, а рядом стояли два мягких кресла. Усталый путник снял мокрый плащ и устроился у камина, чтобы немного согреться. Он ожидал, что рано или поздно кто-нибудь из слуг найдёт его, но время шло, а никто не появлялся. Обессиленный тяжёлой дорогой купец то впадал в дремоту, то снова просыпался. Раздался бой часов на каминной полке, напомнив о позднем часе. Ему стало интересно, почему до сих пор хозяин так и не вышел.

Единственное объяснение, приходившее в голову, что во дворце никого нет. Купец открыл дверь в соседнюю комнату и обнаружил сервированный стол. Самое удивительное, что уставленный всевозможными яствами стол был накрыт только для одного человека. Почувствовав сильный голод, купец сел и начал с аппетитом есть обильное угощение. Никто так и не появился.

«В этом замке, скорее всего, живёт прекрасная волшебница, которая предоставила мне всё, в чём я нуждаюсь», — подумал купец. Наевшись досыта, он открыл дверь в соседнюю комнату и обнаружил там разобранную постель. «Ты чрезвычайно великодушна ко мне, Добрая Волшебница!» — уже ничему не удивляясь, произнёс он во весь голос, стащил с себя выцветшую одежду, вскарабкался на высокую кровать и скоро заснул под треск огня в камине.

Проснувшись утром, он не обнаружил на стуле потрёпанного кафтана; на его месте висел красивый добротный костюм. «Большое спасибо, Добрая Волшебница!» — сказал купец, надевая новую нарядную одежду. В комнате, где он накануне ужинал, его ожидал великолепный завтрак. После вкусного угощения купец отправился на конюшню. Тропинка проходила мимо шпалер, увитых восхитительными розами. Вспомнив о младшей дочери Красавице и её скромной просьбе, купец сорвал один цветок.

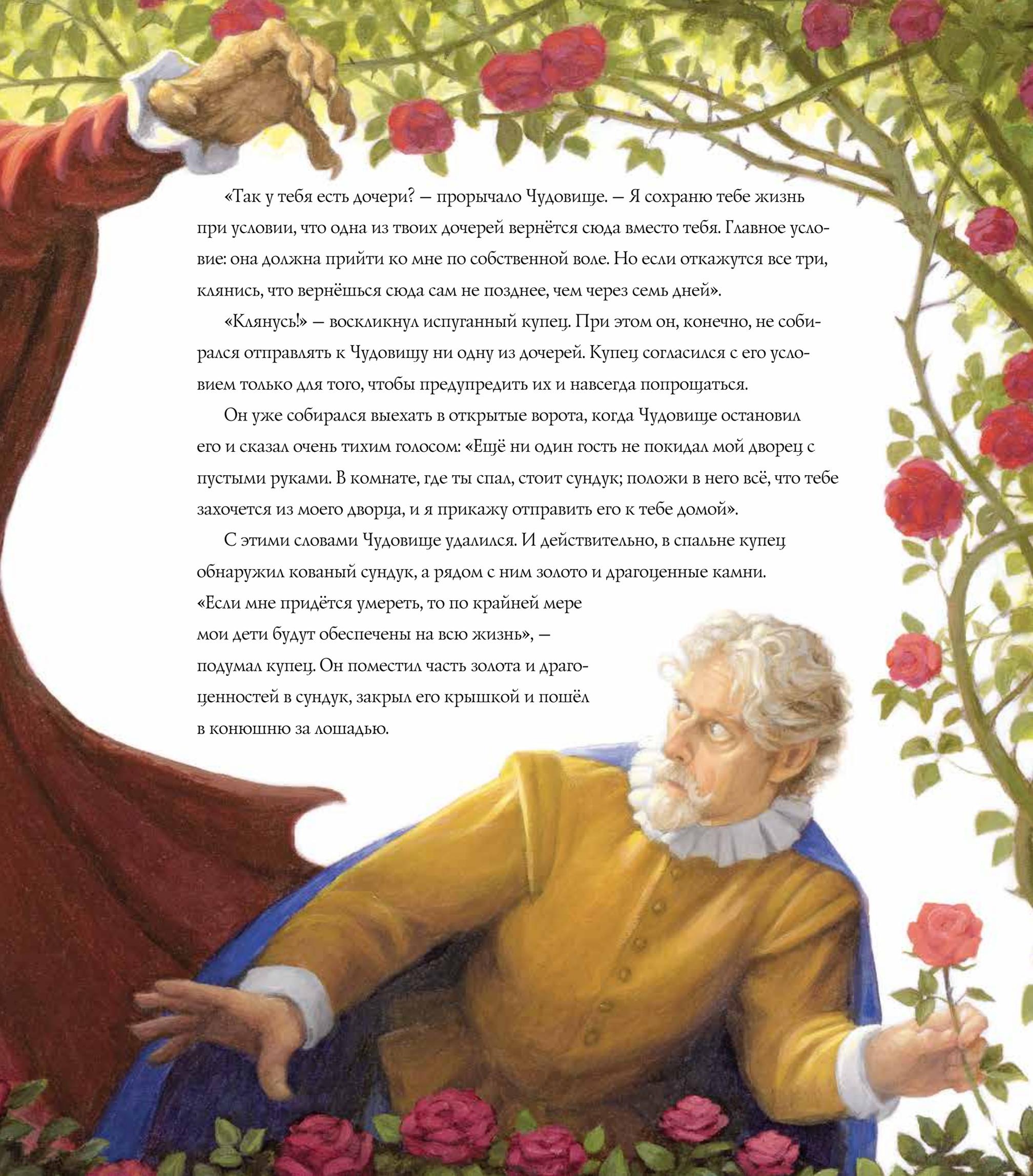




Неожиданно позади купца раздался ужасающий рёв. Он обернулся и увидел страшное Чудовище, готовое броситься на него.

«Как ты посмел?! — зарычало Чудовище. — Я спас твою жизнь, накормил и одел тебя, встретил тебя, как дорогого гостя, а ты крадёшь то единственное, что я так люблю — мои розы! Даю тебе пятнадцать минут, чтобы помолиться, а затем ты дорого заплатишь за это воровство».

«Ради всего святого! — взмолился купец и упал, весь дрожа от страха, на колени. — Пожалуйста, пощади меня, Господин! Я сорвал только одну розу в подарок для одной из моих дочерей, по имени Красавица. Я и понятия не имел, что эти розы так дороги тебе!»

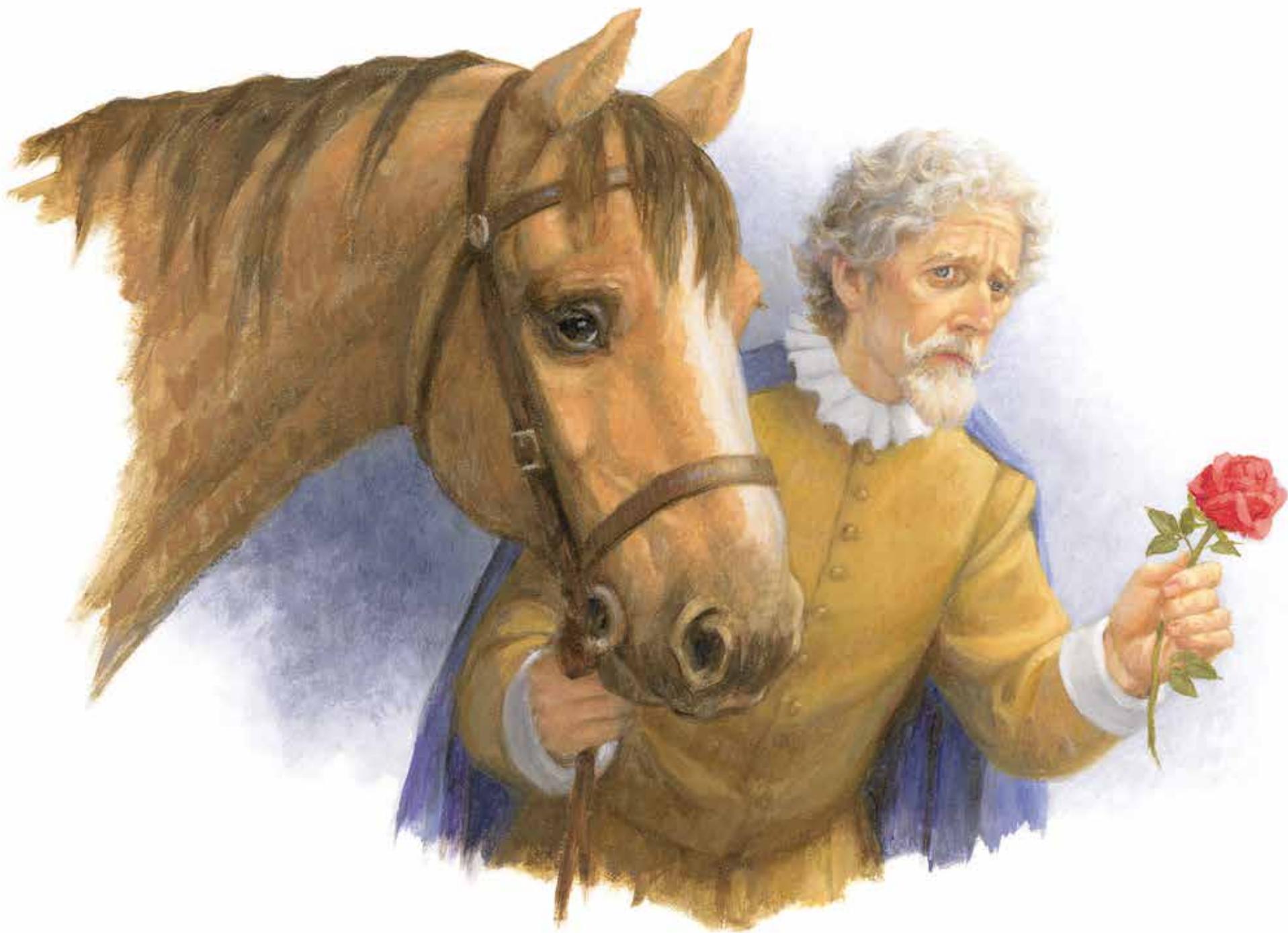


«Так у тебя есть дочери? — прорычало Чудовище. — Я сохраню тебе жизнь при условии, что одна из твоих дочерей вернётся сюда вместо тебя. Главное условие: она должна прийти ко мне по собственной воле. Но если откажутся все три, клянись, что вернёшься сюда сам не позднее, чем через семь дней».

«Клянусь!» — воскликнул испуганный купец. При этом он, конечно, не собирался отправлять к Чудовищу ни одну из дочерей. Купец согласился с его условием только для того, чтобы предупредить их и навсегда попрощаться.

Он уже собирался выехать в открытые ворота, когда Чудовище остановил его и сказал очень тихим голосом: «Ещё ни один гость не покидал мой дворец с пустыми руками. В комнате, где ты спал, стоит сундук; положи в него всё, что тебе захочется из моего дворца, и я прикажу отправить его к тебе домой».

С этими словами Чудовище удалился. И действительно, в спальне купец обнаружил кованый сундук, а рядом с ним золото и драгоценные камни. «Если мне придётся умереть, то по крайней мере мои дети будут обеспечены на всю жизнь», — подумал купец. Он поместил часть золота и драгоценностей в сундук, закрыл его крышкой и пошёл в конюшню за лошастью.



Когда купец вернулся домой, дочери бросились к нему навстречу. Отец прослезился, горячо обнимая ненаглядных. Красавице он вручил розу, которую всё ещё держал в руке, а потом поведал, что с ним приключилось во время путешествия. Когда он окончил свой рассказ, старшие дочери разрыдались и стали злобно укорять Красавицу. «Это ты во всём виновата! Для тебя отец сорвал эту розу, — приговаривали старшие дочери с презрительной усмешкой. — И вы только посмотрите, она не проронила ни единой слезинки».

«Какой толк от слёз? — сказала Красавица, которая, действительно, не обливалась слезами, подобно сёстрам. — Да и не о чем плакать. Да, это я просила отца привезти мне розу, я и отвечу за всё, отправившись во дворец Чудовища».

«Нет! Не будет этого, моя дорогая дочь! — воскликнул купец. — Я не допущу, чтобы ты пожертвовала молодой жизнью ради моего спасения!»

«Отец, не останавливай меня! — сказала Красавица твёрдым голосом. — Я не смогу смириться с мыслью, что ты пропадёшь из-за моей глупой просьбы».

Купец знал, что с младшей дочерью спорить бессмысленно: если она что-то задумала, то ни перед чем не остановится. Постепенно он успокоился, только глубоко переживал, что всё так вышло. Старшие дочери, напротив, втайне радовались, надеясь, что скоро избавятся от своей безупречной младшей сестры.

Когда вечером купец вошёл в свою спальню, то обнаружил там сундук, который Чудовище из дворца обещал прислать ему домой. «Что же теперь делать с сокровищами?» — спросил он у любимой Красавицы.

В ответ дочка рассказала, что во время его отсутствия два молодых господина начали ухаживать за старшими сёстрами. «Так что лучше всего отложить деньги на их приданое», — посоветовала Красавица. Купец решил, что это очень разумно, и сделал, как она предложила.

Вскоре пришла пора расставаться. Сёстры изображали глубокую печаль, прощаясь с Красавицей. Они притворялись, плача навзрыд якобы от горя. Конь знал дорогу, и к ночи купец и Красавица уже были у ворот поместья, принадлежавшего Чудовищу. Великолепный дворец, как и прежде, сиял яркими огнями. Если бы не ужасная причина их визита, Красавица непременно смогла бы восхититься этим зрелищем. Но она ничего не замечала. Как и прежде, никого не было ни в парке, ни в конюшне, ни в самом дворце, правда, на этот раз стол, уставленный ароматными яствами, был накрыт для двух персон.

«Полагаю, что Чудовище хочет сначала откормить меня, прежде чем проглотить», — подумала Красавица и решила попытаться получить удовольствие от своей, по её мнению, последней трапезы.



Они уже заканчивали ужин, когда Чудовище внезапно появился в столовой. Он выглядел гораздо страшнее, чем Красавица себе представляла. От волнения купец стал задыхаться, он не мог подавить рыдание, поскольку понимал — наступила минута, которой он так страшился. Красавица тоже дрожала от ужаса, однако ради своего отца она отчаянно пыталась взять себя в руки.

«В мой дворец пожаловала твоя дочь! — прорычал монстр, сосредоточив на Красавице пронзительный взгляд. — Скажи честно, ты пришла по своей воле?»

Сначала Красавица отводила свой взгляд от свирепого чудовища, однако в какой-то момент их глаза встретились, и она тихо произносила: «Да!»



«В таком случае, ты хорошая дочь!» — проговорил он уже спокойно. Тон, с которым чудовище произнёс эту фразу, удивил Красавицу; на минуту она подумала, что, возможно, в глубине его души осталась капелька доброты. Но затем Чудовище обратился к её отцу: «А ты, купец, должен уехать завтра утром и никогда, никогда больше не возвращаться!»

«Спокойной ночи, Красавица!» — сказал монстр и быстро удалился.

Встреча с Чудовищем совершенно лишила сил её отца. Опершись на руку дочери, старик с трудом доплёлся до постели и мгновенно заснул. Красавица тоже устроилась на ночлег в соседней спальне.



«Ну, тогда я сама всё сделаю!» — сказала Рыженькая курочка. Она нашла свободный участок земли и приступила к работе. Сначала разбила землю мотыгой, а затем разрыхлила граблями. Трудлюбивая курочка работала без устали, пока всё не было готово. После этого она посеяла зёрна в землю и обильно полила их водой.

Спустя некоторое время на свежеспаханном поле появились крошечные зелёные ростки.

Тем летом солнце ярко светило, а дождь щедро поливал землю; крошечные ростки с каждым днём становились все выше и выше. Наконец, на верхушке растений появились золотые колосья со спелыми пшеничными зёрнами.

«И опять нам повезло!» — сказала Рыженькая курочка.

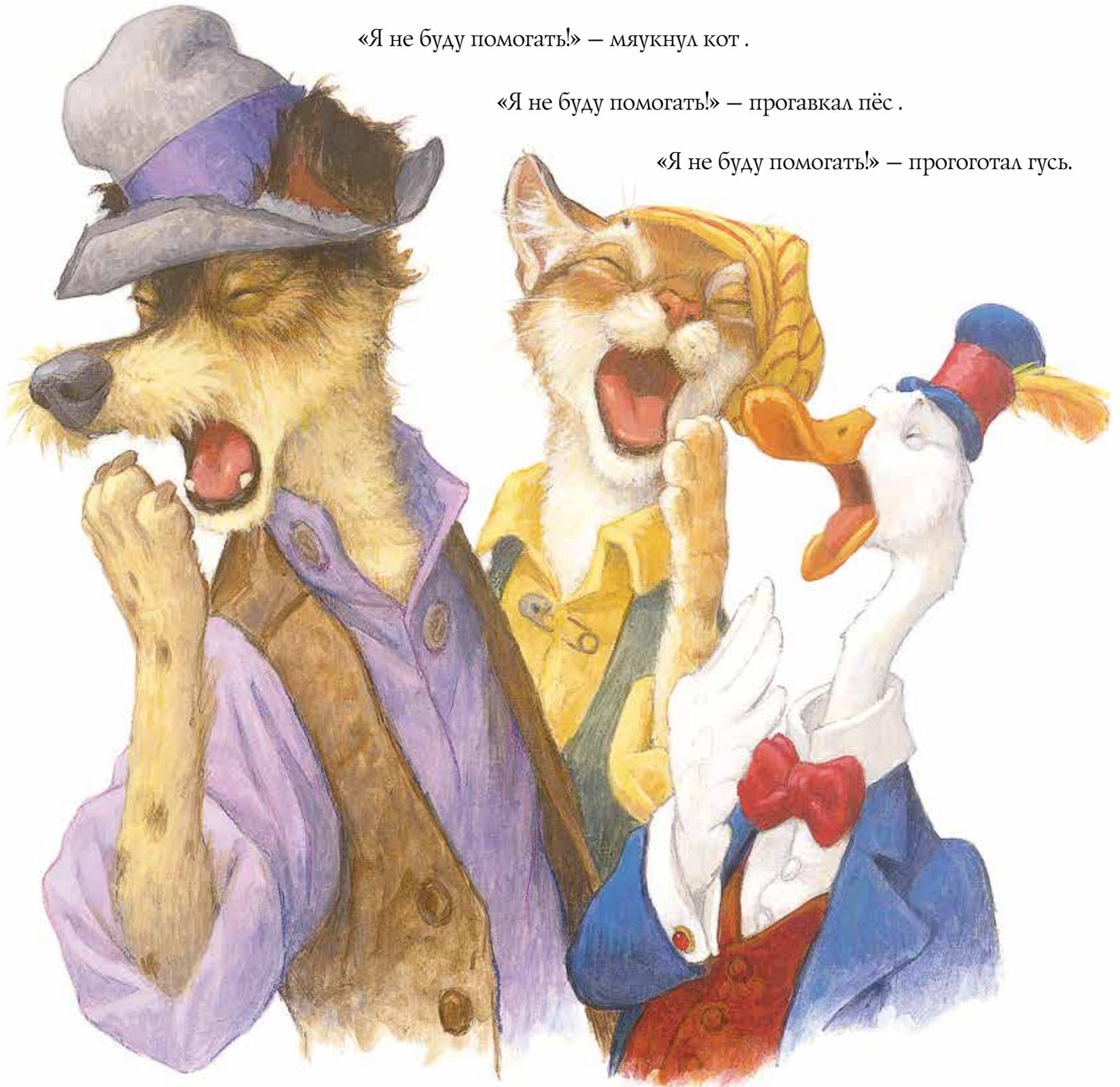
«Наступило время собирать с поля урожай!»

«Кто поможет мне жать пшеницу?» — спросила курочка.

«Я не буду помогать!» — мяукнул кот .

«Я не буду помогать!» — прогавкал пёс .

«Я не буду помогать!» — прогоготал гусь.



## Примечание художника

Все сказки и басни в этой книге изначально были рассказаны или написаны другими авторами: «Гадкий утёнок» и «Новое платье Императора» сочинил Ганс Христиан Андерсон, «Красавицу и Чудовище» написала Габриэль Сюзанна Барбо де Вильнёв, авторство басен «Ворона и кувшин», «Мальчик, который кричал «Волк!» и «Мышиный совет» приписывают Эзопу, «Трудолюбивая курочка» считается русской народной сказкой, тогда как «Мальчик и Северный ветер» происходит из скандинавского фольклора. Я просто прочитал много вариантов каждой из историй и затем изложил их своими словами.

## Несколько слов об авторе книги

В течение тридцатипятилетней карьеры художника Скотта Густафсона его произведения появлялись на различных изделиях, начиная от календарей и составных картинок-загадок до изображений на коробках с чаем, а также в мультипликационных фильмах. Однако наибольшее удовлетворение художник Густафсон получает, работая над иллюстрациями к детским книгам. Изложение классических историй и басен в сопровождении художественных образов ставит перед художником, с одной стороны, — сложные задачи, а с другой — предоставляет ему широкие возможности для творчества.

Изучение места события, исторического периода, окружающей обстановки, освещения, а также создание эскизов костюмов и изображение героев художественных произведений — всё это только составные части работы, которую художнику необходимо произвести и позднее воплотить в написанных маслом картинах — будущих иллюстрациях к книге. По словам Скотта Густафсона, его работа над сборником «Классические сказки для детей» доставила ему истинное удовольствие от времени, проведенного за мольбертом.

Художник Скотт Густафсон живёт и работает в Чикаго.